

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Studierende und Besucher\*Innen. Datenschutz

### General Safety Information for Students and Visitors. Privacy Protection

D. Hölting, M. Ganter



Liebe Studierende, KollegInnen und Besucher\*Innen,

herzlich willkommen in der Klinik für kleine Klauentiere. Hinter dieser Tür befinden sich die Stallungen und Funktionsräume, in denen strenge Regeln gelten. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um sie zu lesen. Ein eigenständiges Betreten dieses Bereiches ist, außer für Studierende während Lehrveranstaltungen, strikt untersagt. Bitte melden Sie sich grundsätzlich im Geschäftszimmer an. Auch bei Fragen zu den bestehenden Vorschriften hilft Ihnen unser Geschäftszimmer gerne weiter.

Dear students, colleagues and visitors,

Welcome to the Clinic for Swine and Small Ruminants. Behind these doors are the stables and the functional rooms where strict rules apply. Please take a moment to read them. Independent entry into this area is strictly prohibited, except for students during courses. Please always register in the office. Our office will also be happy to help you with any questions you may have about the existing regulations.

#### BETRETEN DER STALLUNGEN UND FUNKTIONSRÄUME

Essen und Trinken sind im Hörsaal, den Stallungen, Funktionsräumen sowie Labors der Klinik strikt verboten.

Achtung. Die Böden sind rutschig, wenn sie nass sind.

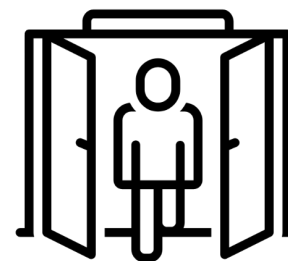
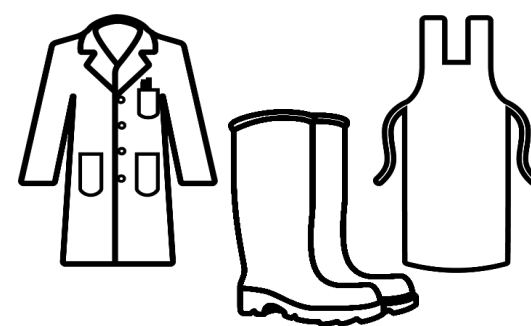
Stallungen dürfen **nur in vollständiger und sauberer Schutzkleidung** (Kittel, Stiefel, Gummischürze hinten geschlossen) betreten werden. Nach Verlassen der Stallungen ist die Gummi-Schutzkleidung gründlich zu **reinigen und zu desinfizieren**. Getragene Schutzkleidung ist in schließenden Plastiktüten zu transportieren. Kittel müssen **vor erneuter Nutzung gewaschen** werden.

Anlässlich der ersten Propädeutik-Übung wurden Sie auf den sicheren Umgang mit den Tieren und die weiteren Sicherheitsmaßnahmen hingewiesen. Die Unterweisung wurde von den Studierenden gegengezeichnet.

Betreten der Stallungen und Funktionsräume nur bei Teilnahme an Veranstaltungen oder im Einzelfall mit Genehmigung des tierärztlichen Personals. Stallungen sollen nur zu zweit betreten werden. **Das tierärztliche Personal ist über das Betreten und Verlassen der Stallungen zu informieren.**

Vor Betreten eines Stalls sind **Warnhinweise** an den Stallungen zur Gefährlichkeit eines Tieres oder zur Infektiosität zu beachten und zu befolgen. **Das Betreten der Isolierställe und der Räume der Besamungsstation erfolgt nur mit ausdrücklicher Einwilligung des tierärztlichen Personal** und mit entsprechender Einweisung.

**Anweisungen des tierärztlichen und pflegerischen Personals sind unbedingt Folge zu leisten.**



#### ENTERING THE STABLES AND FUNCTIONAL AREAS

Eating and drinking are strictly prohibited in the lecture hall, stables, function rooms and laboratories of the clinic.

Caution. The floors are slippery when wet.

Stables may only be entered wearing **complete and clean protective clothing** (lab coat, boots, rubber apron closed at the back). After leaving the stables, the rubber protective clothing must be thoroughly **cleaned and disinfected**. Worn protective clothing must be transported in sealed plastic bags. Lab coats must be **washed before being used again**.

During the first preparatory exercise, you were informed about the safe handling of the animals and other safety measures. The instruction was signed by the students.

Stables and functional rooms may only be entered when attending lectures/exercises or in individual cases with the permission of the veterinary staff. Stables should only be entered in pairs. **Veterinary staff must be informed about entering and leaving the stables.**

Before entering a stable, **warning signs** on the stables about the dangerousness of an animal or its infectiousness must be observed and followed. **Entry into the isolation stables and the rooms of the insemination station is only permitted with the consent of the veterinary staff** and after instructions.

**Instructions from veterinary and nursing staff must be strictly followed.**

#### AMPELSYSTEM ZU KENNZEICHNUNG VON RISIKOBEREICHEN TRAFFIC LIGHT SYSTEM FOR MARKING RISK AREAS



##### Grün / Green

- Öffentlicher Bereich / Public sector
- Basishygieneregeln einhalten / Observe basic hygiene rules
- Keine besonderen Schutzmaßnahmen erforderlich / No special protective measures required



##### Gelb / Yellow

- Bereichskleidung tragen oder direkt in den Hörsaal gehen / Wear area clothing or go directly to lecture hall
- Basishygieneregeln einhalten / Observe basic hygiene rules
- Keine spezielle Schutzausrüstung erforderlich / No specific protective equipment required
- **ABER / BUT:** Patientenverkehr – potentielles Infektionsrisiko nicht völlig auszuschließen / Patient traffic - potential risk of infection cannot be completely ruled out



##### Orange

- Bereichskleidung und angeordnete Schutzkleidung tragen / Wear area and ordered protective clothing
- Basishygiene- und spezielle Hygieneregeln einhalten / Comply with basic hygiene and special hygiene rules
- Betreten nur mit Erlaubnis / Entry only with permission



##### Rot / Red

- Isolierstation / Isolation unit
- Infektionen mit anzeigepflichtigen Tierseuchen oder zoonotischen Erkrankungen möglich oder bestätigt / Infections with notifiable or zoonotic diseases possible or confirmed
- Spezifische Sicherheitsmaßnahmen beachten / Observe specific security measures
- Betreten nur für eingewiesene Personen / Entry only for instructed staff

#### WAHRUNG DER PERSÖNLICHKEITSRECHTE UND DATENSCHUTZ

- Das Fotografieren und Filmen von Mitarbeitern der Klinik ist nur mit ausdrücklicher Erlaubnis der Person zulässig.
- Das Fotografieren und Filmen von Tieren in der Klinik, insbesondere Patienten, ist grundsätzlich verboten und darf nur mit ausdrücklicher Erlaubnis der Klinikleitung zu wissenschaftlichen Zwecken durchgeführt werden. Vor der Veröffentlichung entsprechender Bilderzeugnisse ist eine Genehmigung der Klinikleitung einzuholen. Eine Veröffentlichung ist nur unter Nennung der Klinik möglich.
- Das Kopieren oder Abfotografieren von Besitzerdaten oder einer (ausgedruckten) Patientenakte ist verboten.
- Besitzerdaten sind vertraulich und dürfen nicht weitergegeben werden.
- Informationen zu Patienten und deren Besitzern sind vertraulich handzuhaben und dürfen nicht weiter gegeben oder veröffentlicht werden.



#### PROTECTION OF PERSONAL RIGHTS AND DATA PROTECTION

- Taking photographs and filming of clinic employees is only permitted with the consent of the person.
- Taking photographs and filming of animals in the clinic, especially patients, is strictly prohibited and may only be done for scientific purposes with the permission of the clinic management. Permission must be obtained from the clinic management before publishing such images. Publication is only possible if the clinic is mentioned.
- Copying or photographing owner data or a (printed) patient file is prohibited.
- Owner data is confidential and may not be passed on.
- Information about patients and their owners must be treated confidentially and may not be passed on or published.